

漢字教材

「わたしがしりたいせいかつ漢字」



(公財)東広島市教育文化振興事業団

多文化共生コーディネーター

間瀬尹久

にほんごきょうしつ東広島講師

大角知恵

I なぜ、漢字教材か

就労者

会話はできても
漢字が識別できない



責任のある地位に
つけない



日本人配偶者

子どもの学校からの
文書が理解できない



いつも誰かに頼る



自信が持てない



漢字学習が必要

Ⅱ 漢字教材作成の目的・目標

目的:①学習者の情報収集能力を高める。
②日本語母語話者に発信する能力
を高める。

目標:生活に即した、学習しやすい漢字教材
を作成する。

Ⅲ 作成の方法

- 1 学習者から集める
- 2 指導者(講師・ボランティア)から集める
- 3 「カリキュラム案」を参考にした「テーマ」
に照らし合わせ、扱う漢字を選択
- 4 必要なイラスト、例文等を入れる
- 5 やさしい日本語も入れた7言語での語彙
表を作成
- 6 書き順、読み方を書いた練習帳を作成

IV 扱った漢字

テーマ	漢 字
漢字紹介	木 山 川 日 車 目 口
時間	月 日 時
交通	出 入 西 駅 線 見 通 止
買い物	税 引 倍 上 冷 牛 豚 味 料 食 切 番
病気	病 熱 薬 受 救
学校	中 学 語 会 休
住まい	市 住 人 話 間
災害	災 避 警
仕事	給 票

V 「カリキュラム案」と 照らし合わせる

生活上の行為の事例	単元数
I 健康、安全に暮らす	16
II 住居を確保する	1
III 消費活動を行う	8
IV 目的地に移動する	5
V 子育て・教育を行う	3
VI 仕事を得る	3
VII 人とかかわる	3
VIII 社会の一員となる	7
IX 自身を豊かにする	1
X 情報を収集・発信する	1

VI 教材構成・特徴

- ・ キャッチーに 視覚に訴える
- ・ 日常生活に必要な言葉を扱う

調味

料



料 ← 米 + 斗

1. 何ですか。



「料」のいろいろな季
料 料 料

料 料 料

「料」はどれ？

料 料 料 料

料 料 料 料

2. 香く 辣 辛

料

--	--	--	--	--	--

3. 漢字の意味はどれですか。

酢 砂糖 酒 味噌 醤油 塩 醤油



料-1

4. どんな味ですか。

塩辛い (しょっぱい) 甘い 酸っぱい 辛い 苦い



? 知っていますか。

言葉	やさしい日本語	英語	わたしの言葉
濃塩	塩が少ないです	low salt	
塩分控えめ	塩が少ないです	low salt	
低糖	砂糖が少ないです	low sugar	
低脂肪	脂肪(あぶら)が少ないです	low fat	
辛口	辛い味	hot, dry (alcohol)	
甘口	辛くないです / 塩辛くないです	not hot, sweet	
風味		flavored	
着色料	色をつけます	coloring	
保存料	腐らないようにします	preservative	

料-2

5. スーパーに買い物に行きました。下の商品は、どこにありますか。

次のページに書いてください。

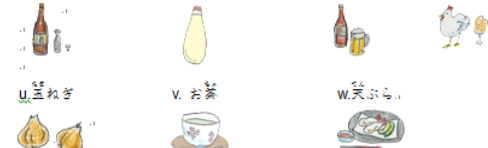
a. チーズ b. 歯ブラシ c. 豚肉 d. チョコレート



j. ジュース k. ケンペツ l. ティッシュ m. 薄力粉 n. お弁当



g. 日本酒 h. マヨネーズ i. ビール j. 鶏肉



料-3

VI 教材構成・特徴

- ・ レベル差にも対応できる
- ・ どんなところで使われているか
確認作業(写真を撮ってくる)が効果的

コーナー	英語	答え	コーナー	英語	答え
調味料	seasoning	例: a.	惣菜	deli, prepared food	
酒	liquor		飲料水	soft drink, water	
菓子	snack		肉類	meat	
食用油	oil		魚類	fish	
冷凍食品	frozen food		野菜	vegetable	
小麦粉・粉	flour		日用品	daily necessities	

★スーパーの「お買い得コーナー」に、どんなものがありますか。

6. 語して下さい。

①どんな料理が好きですか。

②どんな調味料を使いますか。

7. 漢字に読み方を書いて下さい。

①この料理には、特別な調味料を使います。

②(スーパーで)。

A: 塩はどこにありますか。

B: おこうのたなに、ありますよ。

③ソースより、醤油の方が、好きです。

8. 「料」を写真に撮ってください。

①どこで見ましたか。

②意味がわかりましたか。

《言葉と意味》

言葉	やさしい日本語	英語	わたしの言葉
商品	総店。店で売っています。	merchandise	
強力粉	小麦粉。粉力が強いので、パンを作る時に使います。	strong flour	
薄力粉	小麦粉。粉力が弱いので、ケーキやクッキーを作る時に使います。	weak flour	
茶	木の葉。お湯を入れて飲みます。	tea	
洗剤	これで皿や服を洗います。	detergent	
最後	二番、終わり。	at last	
特別	普通ではありません。	special	



料理の言葉

言葉	やさしい日本語	英語	わたしの言葉
焼きます	火を使って料理します。	cook/bake/roast/grill	
炒めます	フライパンに油を、入れて、焼きます。	fry (in frying pan)	
煮ます	鍋に水、調味料、材料を入れて、料理します。	simmer	
茹でます	湯に材料を入れて料理します。	boil	
蒸します	蒸気(熱い空気)で料理します。	steam	
割ります	破ります。小さくします。	dived, break	
切ります	包丁で小さくします。	cut	
混ぜます	一つにします。合わせます。	mix/blend/stir	

VI 学習者の反応

「むずかしい」 → 「おもしろそう」

「読めればいい」 → 「書きたい」

言葉を「音」で覚える

→ 「形」で覚える

「一つ一つ」の言葉を覚える

→ 意味を「類推」する

VII 成果と課題

成果

- ① 90時間程度で学習しやすい漢字教材
- ② レベル差にも対応できる。
- ③ 目的が違（読むだけでいい、書き方も覚えたいなど）学習者にも対応できる。

課題

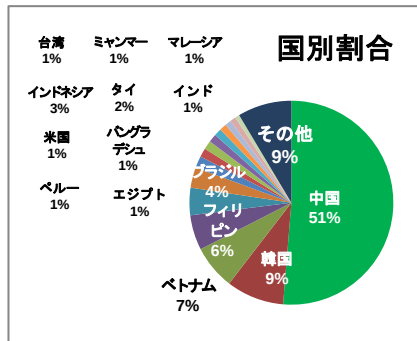
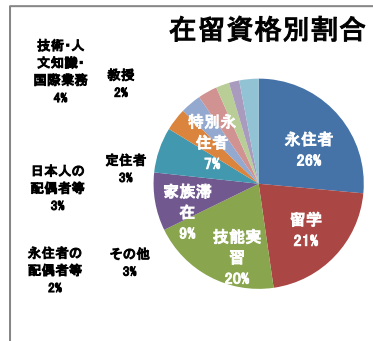
- ① 各学習者が学習した漢字をどの程度使えるようになったのかについての検証が必要。
- ② 学習者が文字を使って地域に発信するという日本語力の養成が必要。

東広島市多文化共生社会推進を目指した日本語教育事業

(公財) 東広島市教育文化振興事業団

総人口：185,035人 外国人登録者数：4,963人

対総人口比：2.68% (人口統計 H27 年 9 月末日現在 東広島市企画課の提供による)



日本語教育事業の位置付け

- 日本語コミュニケーション能力向上
- 地域生活で必要となる知識を得る
- *日本社会、地域社会に関する学習機会
- *交流の場としても有効

日本語教室

- ①にほんごきょうしつ東広島 ②にほんごわいわい



- ③ One-to-One にほんご ④ にほんごひろば U-18



地域課題

- 外国籍市民は、
 - ①教室に行きたくても行けない人がいる
 - ②さまざまなタイプとニーズがある
 - ③情報が伝わらない
- 地域の日本語母語話者は、
 - ④外国人市民を知らない／外国人市民に出会わない
 - ⑤外国籍市民からの情報が受け取れない

文化庁事

人材養育成研修 ボランティア講習会



- ① 多文化共生の社会を目指すとは
- ② 多文化共生を目指す活動とは
- ③ 活動の実例
 - i 安芸高田市 国際交流協会
 - ii 呉市 ひまわり 21
- ④ 日本語について
 - i 日本語はどんな言語か
 - ii 日本語の特徴
 - iii 日本語の音声
- ⑤ 日本語支援の方法
 - i コミュニケーションのための技術
 - ii 学習者の生活の質を上げるための日本語教材とその利用方法

日本語教育 日本語教室の立ち上げ



連携
北部：中小企業組合
南部：漁業協同組合

教材作成 漢字テキスト 「わたしのしりたいせいかつ漢字」



目 標 的

目的：日本語ボランティアの役割を踏まえ、日本語支援の方法を知る。
目標：日本語支援者をふやす。

目的：①日本語学習機会の提供
②生活情報提供
③地域住民の交流
目標：情報を学習者に提供
支援者は、役立つ情報が何かに気づく。

目的：①学習者の情報収集能力を高める。
②日本語母語話者に発信する能力を高める。
目標：生活に即した、学習しやすい漢字教材を作成する。

成 果

実践を交えた講習により、ボランティアの役割を伝えることができた。

生活に必要な情報を与えた。
地域住民との関係づくりの基礎を構築。

90 時間程度で学習しやすい漢字教材。
レベル差にも対応できる。

課 題

すべてに参加した人はわずか 1 名。
「地域日本語教室は多文化共生社会推進のための活動」という理念を十分に伝えられなかった。

開催時間、広報のあり方に課題。
日本語の能力評価をどのようにするか。

①各学習者が学習した漢字をどの程度使えるようになったのかについての検証が必要。
②学習者が文字を使って地域に発信するという日本語力の養成が必要。